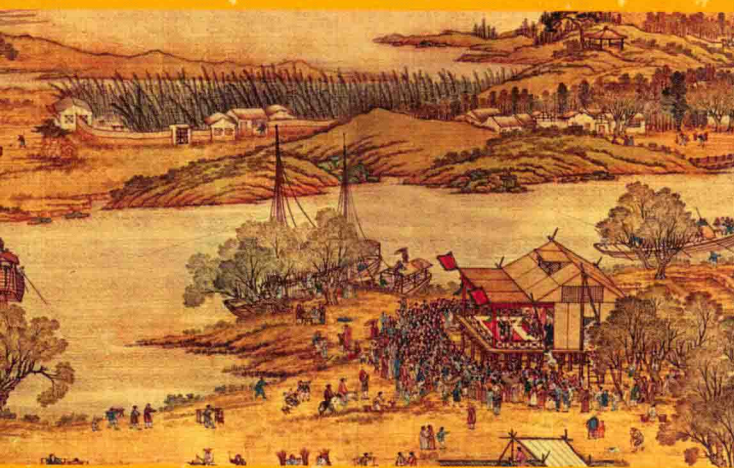




三十六计 精译



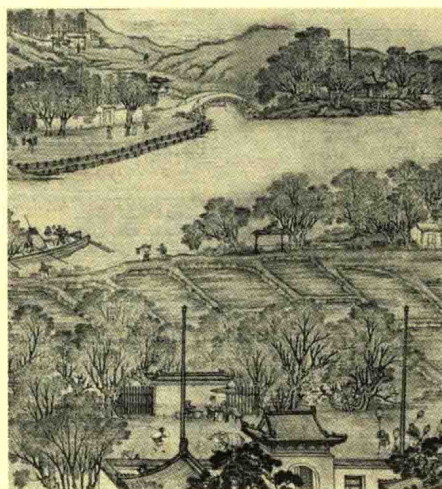
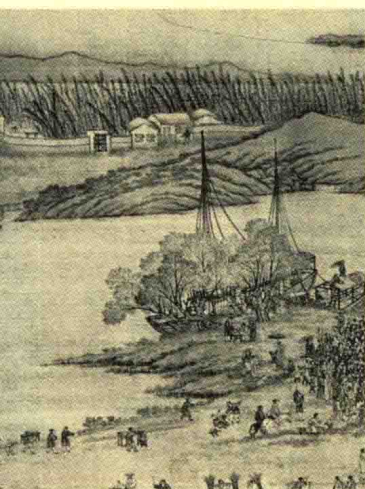
卢
桢◎译



三十六计精译

版读

卢
桢◎译



中国纺织出版社

内 容 提 要

《三十六计》是一部中国人不可不读的国学经典，它融合了三十六个古代兵法谋略，集历代“韬略”、“诡道”之大成，素有兵法宝典和谋略奇书之称，也是中华民族的悠久文化遗产之一。《三十六计》中蕴含了丰富的思辨精神和人生经验，它能使人在学习古人智慧的过程中得到诸多启发，掌握为人处世的深邃道理。无论是为人、谋事，还是经商从政，它都有积极的借鉴指导意义。本书中每计都附有原文计名、计名释义、解语按语、注释译文、原典出处以及与这些计谋相关的古代战例等几个模块，力求做到浅显易懂、言简意赅，使读者通过小文字领悟大道理。

图书在版编目(CIP)数据

三十六计精译：诵读版 / 卢桢译. —北京：中国纺织出版社，2016. 11

(南开中华典藏文库)

ISBN 978-7-5180-1787-4

I. ①三… II. ①卢… III. ①兵法—中国—古代②《三十六计》—译文 IV. ①E892.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第151842号

策划编辑：陈 芳 朗诵者：王 悦 责任印制：储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址：北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码：100124

销售电话：010—67004422 传真：010—87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://weibo.com/2119887771>

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

2016年11月第1版第1次印刷

开本：710×1000 1/16 印张：10.75

字数：114千字 定价：26.80元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社图书营销中心调换

南开中华典藏文库

编委会名单

编委会：南开大学语文教育研究中心

顾 问：陈 洪

编 委：李瑞山 周志强 胡学常

任增霞 冯大健 张 静

林 晨 卢 桢 王旭峰

金 鑫 黄 一 罗维斯

序



从浩如烟海的中华文化典籍中，撷取最为经典的作品以飨读者，无疑是一项艰巨而有意义的工程。

自古及今，各家选本和丛刊各具特色，又殊途同归。不同时代，不同的政治标准和美学理想，会产生不同的典藏取舍。时至今日，随着国学的兴盛和图书市场的发展，越来越多的典藏选本出现。百花繁盛的同时，我们也感到一点忧虑。国学之盛，其间未必没有炒作的意味；而各家逐利，也少不了了一些粗制滥造。如何编纂校勘真正优秀的典籍，让读者不被花样繁出的选本迷惑，也就成为国学图书热中有特殊意义的工作。

南开大学语文教育研究中心成立以来，致力于大学语文的改革和教学，已经成为该领域居国内领先地位的学术组织。国家级优秀教学成果、国家级精品课程、国家教学名师和国家级教学团队，各项成绩均指向大学母语教育和经典传承的工作。相对来说，中心在面向社会的语文教育方面，用力较少。这次，在出版方邀约之下，我中心教师戮力协作，推出这套“南开中华典藏文库”。希望给社会读者带来留得住、值得看的中华经典译本注本，也有在国学图书热的市场上正源清流的意思。

国学图书虽多，由国家级教学团队集体为之的精品译本注本，尚属首次。



序

当然，具体编译者的水平不一，这套丛书估计还存在一些问题，也期待未来方家批评和指正。

南开大学语文教育研究中心

2016年9月

前言



《三十六计》或称“三十六策”，是指中国古代三十六个兵法策略。它的原书至今无准确年代和著者可考，成书时间大约在明清以后。它是根据我国古代卓越的军事思想和丰富的斗争经验总结而成的兵书，集历代“韬略”、“诡道”之大成，素有“兵法宝典”和“谋略奇书”之称，也是中华民族的悠久文化遗产之一。

《三十六计》的谋略与我国另一部文化遗产《易经》的关系极为密切，全书引用《易经》内容达二十七处，涉及《易经》六十四卦中的二十二卦，并按照战争中的实际运用分为六套。按计名排列，依次为胜战计、敌战计、攻战计、混战计、并战计、败战计。前三套是我方处于优势时所用之计，后三套是我方处于劣势时所用之计。每套各包含六计，总共三十六计。其中每计名称之后的解说，都是古人依据《易经》中的阴阳变化之理及古代兵家刚柔、奇正、攻防、彼己、虚实、主客等对立关系相互转化的思想推演而成的，含有朴素的军事辩证法之要素。解说后的按语，多是以宋代之前的经典战例作为引证，有时辅以孙武、吴起等兵家的精辟论断作为论据。据考证，按语与计名和解语并不是同时完成的，它是一代代军事学家、文学家、哲学家集体智慧的结晶。为了便于人们熟记这些妙计，有人就从三十六个计名中各取一字，依序组成一首五言诗：金玉檀公策，借以擒劫贼，鱼蛇



前言

海间笑，羊虎桃桑隔，树暗走痴故，釜空苦远客，屋梁有美尸，
击魏连伐虢。

对青少年朋友而言，了解三十六计的目的并不是学会奸诈用巧、机心玲珑，而是通过学习这些谋略，了解相关的古代历史典故，学习蕴含在每一计谋中的思辨精神和人生经验，从而获得智慧的启发，掌握为人处世的深邃道理。为了便于青少年朋友理解原文，本书中每一计都附有原文计名、计名释义、解语按语、注释、译文、原典出处以及与这些计谋相关的古代战例等几个模块，力求做到浅显易懂、言简意赅，使青少年朋友能够读小文字，知大道理。

卢桢

2016年5月

总 说



【原典】

六六三十六^①，数中有术，术中有数^②。阴阳燮理^③，机^④在其中。机不可设^⑤，设则不中。

【按语】

解语重数不重理^⑥。盖理，术语^⑦自明；而数，则在言外。若徒知术之为术，而不知术中有数，则术多不应。且诡谋权术^⑧，原在事理之中，人情^⑨之内。倘事出不经^⑩，则诡异^⑪立见，佞^⑫世惑俗，而机谋泄矣。或曰：三十六计中，每六计成为一套，第一套为胜战计；第二套为敌战计；第三套为攻战计；第四套为混战计；第五套为并战计；第六套为败战计。

【注释】

①六六三十六：《三十六计》的解语多引用《周易》中的词句或者思想。“六”在《易经》中是阴爻、阴数之称。因此后来常常以“六”代表“阴”。这里，用《易经》中表示阴数的“六”来表示军事斗争中的智谋，也可理解为“阴谋”。用《易经》中的太阴“六六”之数来表示阴谋变化多端。军事斗争中的谋略变化无穷、千奇百怪，并非三十六个计谋所能涵盖。三十六计，只是借用太阴“六六”之数，对古代举不胜举的军事斗争计谋的

部分总结。

②数：原指数目、数字，后来引申为客观规律。这里指敌我双方的力量对比、战场的实际状况等客观情况。术：即方法、手段，权术、计谋。

③中国传统哲学认为，宇宙中存在着贯通物质和人事的两个基本对立面，即“阴”和“阳”。古时人们见万物万象都有正反两方面，此种两极的现象普遍于一切，于是成立阴阳二观念。阴阳变理：即阴阳相互协调的道理。

④机：技巧，谋略。

⑤设：设想、谋划。

⑥理：一般的事理。

⑦术语：对每条计谋进行说明的解语。

⑧权术：权谋，手段。

⑨人情：一般规律以及人们对这些规律的认识。

⑩不经：不合常规。

⑪诡异：这里指诡诈不经之处。

⑫诤：使……惊诧。

【译文】

太阴六六之数相乘为三十六，在客观的实际状况中包含着军事斗争的谋略，军事斗争谋略的运用也要根据客观情况的变化及其发展规律。认识和掌握了军事活动中的对立统一规律，就能够从中把握和运用军事谋略。谋略不能离开客观状况和规律而仅仅通过主观臆想，如果单凭主观想象去谋划，肯定不会达到军事活动的目的。

按语：我们所做的解语着重解释的都是客观的规律和适用这些规律的实际状况，而不是讲述一般的道理。因为一般的道理在计谋的说明中就已经很明确了；而其中所隐含的规律，却是在解语之外的。如果人们只知道作为规律实际运用的计谋，而不知道这些计谋包含的规律和之所以成功的原因，那么计谋就很容易流

于生搬硬套而失败。况且任何诡诈的计谋原本就是在一般的道理之中和普遍的人情之内的。如果脱离了人情和事理而刻意进行设计，违背了人们的一般常识，那么它的诡诈和异常必然马上显现出来，这样就会引起人们的诧异和警惕，计谋也就因此败露了。有人说：这三十六种计谋，每六种成为一套，共分六套。第一套称为胜战计，第二套称为敌战计，第三套称为攻战计，第四套称为混战计，第五套称为并战计，第六套称为败战计。

目 录



总 说

第一套 胜战计

- 第一计 瞒天过海 二
第二计 围魏救赵 六
第三计 借刀杀人 一〇
第四计 以逸待劳 一四
第五计 趁火打劫 一八
第六计 声东击西 二二

第二套 敌战计

- 第七计 无中生有 二八
第八计 暗渡陈仓 三二
第九计 隔岸观火 三六
第十计 笑里藏刀 四〇
第十一计 李代桃僵 四四
第十二计 顺手牵羊 四八



目 录

第三套 攻战计

- 第十三计 打草惊蛇 五四
- 第十四计 借尸还魂 五八
- 第十五计 调虎离山 六二
- 第十六计 欲擒故纵 六六
- 第十七计 抛砖引玉 七〇
- 第十八计 擒贼擒王 七四

第四套 混战计

- 第十九计 釜底抽薪 八〇
- 第二十计 浑水摸鱼 八四
- 第二十一计 金蝉脱壳 八八
- 第二十二计 关门捉贼 九二
- 第二十三计 远交近攻 九六
- 第二十四计 假道伐虢 一〇一

目 录



第五套 并战计

- 第二十五计 偷梁换柱····· 一〇六
- 第二十六计 指桑骂槐····· 一一〇
- 第二十七计 假痴不癫····· 一一四
- 第二十八计 上屋抽梯····· 一一九
- 第二十九计 树上开花····· 一二二
- 第三十计 反客为主····· 一二六

第六套 败战计

- 第三十一计 美人计····· 一三二
- 第三十二计 空城计····· 一三六
- 第三十三计 反间计····· 一四一
- 第三十四计 苦肉计····· 一四五
- 第三十五计 连环计····· 一四九
- 第三十六计 走为上计····· 一五三

- 参考文献····· 一五六



第一套 胜战计

“胜战计”包括瞒天过海、围魏救赵、借刀杀人、以逸待劳、趁火打劫及声东击西共六计。“胜战”之计，指的是我方处于绝对优势条件下应该使用的计谋，属君御臣、大国御小国之术。当然，即使处于战略上的优势地位，也应深谋远虑，切不可妄自尊大。应该冷静分析谋算敌我形势之消长变化，查清敌情，区分对待，以争取最大的胜利。本套计策考虑到在我强敌弱情况下可能面对的几种局面，分别从“欺之、分之、假借、伺机、趁势、利用”六个方面展开介绍。

第一计 瞒天过海



【释义】

瞒天过海，本指光天化日之下不让天知道就偷渡过了大海。比喻用伪装和谎言向对方隐瞒自己的真实意图，而在背地里偷偷地行动。

【原典】

备周则意怠^①，常见则不疑。阴在阳之内，不在阳之对^②。太阳，太阴^③。

【按语】

阴谋作为，不能于背时秘处^④行之。夜半行窃，僻巷杀人，愚俗之行^⑤，非谋士^⑥之所为也。昔孔融被围^⑦，太史慈^⑧将突围求救。乃带鞭弯弓，将两骑自从，各作一的^⑨持之。开门出，围内外观者并骇。慈竟引马至城下堑内，植^⑩所持的射之。射毕，还。明日复然，围下之人或起或卧。如是者再，乃无复起者。慈遂严行蓐食，鞭马直突其围；比^⑪敌觉，则驰去数里矣。

【注释】

①备周则意怠：备：防备。周：周密、周到。意：意志、思想。怠：懈怠、松懈。

②阴在阳之内，不在阳之对：阴：这里指的是机密、隐蔽。阳：这里指的是公开、暴露。阴阳是中国古代传统哲学和文化思想的基点，其思想笼罩着大千宇宙、细末尘埃，并影响到意识形态的一切领域。阴阳学说是把宇宙万物作为对立的统一体来看待，

表现出朴素的辩证思想。阴、阳二字早在甲骨文、金文中出现过，但作为阴气、阳气的阴阳学说，最早是由道家始祖楚国人老子所倡导，并非《易经》提出。

③太阳、太阴：太：极大。

④背时：秘密的时间。秘处：隐秘之处。

⑤愚俗之行：愚：愚蠢。俗：庸俗，鄙俗。全句意为：这是愚蠢、鄙俗的行为。

⑥谋士：智谋之士。

⑦孔融：孔融，字文举，鲁国人。东汉末年曾任北海太守。孔融被围：是指孔融任北海太守时，被黄巾军管亥率军包围之事。

⑧太史慈：东汉末年人，智勇兼备。曾奉母命前往救援被黄巾军围困的孔融。

⑨的(dì)：箭靶的中心，常代指箭靶子。

⑩植：这里指竖立。

⑪比：在此作“等到”解。

【译文】

自以为防范得很周密了，往往容易导致思想麻痹、松懈轻敌，以至于对常见的事情不会再产生疑惑，丧失警惕。其实，阴谋诡计往往隐藏在公开的事物之中，而不在公开事物的对立面上。有时候，所谓“正大光明”的事物当中往往隐藏着不可告人的秘密。

按语：通过诡诈的计谋取得成功，不能在背着人的时候或隐蔽的地方进行。趁黑夜行窃，在僻静的巷子里取人性命，这些都是愚蠢粗劣的行为，真正的智谋之士是不会这样干的。东汉末年，孔融在北海被黄巾军围困，太史慈要设法突围救援，便骑着马，执着鞭，带上弓箭，领着两名骑士做随从，并让骑士每人手持一个箭靶跟着自己，打开城门走了出来。这时，城内的守军和城外的敌军都大为惊骇，却只见太史慈等人牵着马走到了城墙外的护城河边，在那里让随从立上箭靶，旁若无人地练习射箭。练完了箭，便又回城了。第二天又照样如此，那些围城的士兵便有的躺着，有的站着观看，神色不显得那么吃惊了。太史慈如此这般一